

本公司專接整各種水龍水廁工精價廉快捷妥當所有工作俱能保證畢友
光顧格外歡迎
PIONEER PLUMBING & HEATING
262-20 East Fair. 2672 L

△代東

本總公所訂于五月廿四日正午十二時舉行崇
陞匾額典禮同日下午五時半在新華僑酒樓公
燕祝壽

个生方共精生

馬氏公所暨通誼處伯叔昆仲嬭姆姊妹屆時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

中華民國卅六年五月六日
駐雲埠旅北美馬氏總公所全敬約
Mah Gim Doo Hung, 139 E. Pender St. Vancouver, B.C.

△代柬


本會訂五月廿日下午一時舉行成立第五週年紀念慶典同日五時半在竹林園公譙統請各埠男女同鄉貴臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

中華民國卅六年五月十九日
雲埠駐中山隆嶺同鄉會同敬約

VER, B.C.

飛達公司進出口
Trading Co.
RS AND EXPORTERS
rgia St. Vancouver, B.C.
TATLOW 2036
本公司代理美國都見厄工廠首期辦到最新出品
一種原子殺虫機威力猛烈速効驚人全間舖祇噴
射數下所有虫類如蠅仔蚊蠅木虱白翼與及卵巢
無論其隱匿何處悉數消滅施用簡便無碍衛生可
解治虫聖品凡旅館旅舍衣裳舖不可少之物宜及
時購備一具其代價無限量也

烈速効驚人全間舖祇噴
蚊蠅木虱白翼與及卵巢
滅施用簡便無碍衛生可



加拿大總代理 **金厨味粉**

潔白滋養豐富溶化只用少許味甘
 而清不同凡品敬請試辦希望繼續

一磅鉄罐庄每箱四罐
 二磅鉄罐庄每箱三罐

各埠 **聘代理** 利權從優

馬宗揚

莊辦貨口進

Data Tre

IMPORTERS AND
 251 E. Georgia St.
 電話 TATL

解治虫聖品凡殭館旅舍衣裳舖不可少之物宜及
 時購備一具其代價無限量也

原子殺虫機每具六十八元半
 原子殺虫水（壹加倫庄）九元
 （五加倫庄）每加倫八元半
 ○代理名廠各種染料 ○新到花旗大蝦米

04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841

時裁縫店
MODERNIZE TAILORS
Pender & Carrall Streets,
Vancouver, B.C.

請回國僑胞留意

本店現辦到大帮，全羊毛線仔絨
· 各色加波綻布 · 最合做衣服回
國用 · 倘不喜歡着西裝 · 可買套
布料帶回做唐裝用 · 裁長短衫 ·

司理黃公禮謹啟

◎營業部啓事

本報兼接理各種印件。如傳單、貨單、名片、入魚紙仔、信封、信箋、分據、徵信錄、相冊、及書籍等。名目太繁。恕未枚舉。均工作精細。印刷玲瓏。又接造空巴圖章。針價特別相宜。仰祈留心賜顧是荷。

本公司專接整各種水龍水廁工精價廉快捷妥當所有工作俱能保證專友
光顧格外歡迎 PIONEER PLUMBING & HEATING
262-20 East Fair. 2672 L

△代 東

本總公所訂于五月廿四日正午十二時舉行崇
陞匾額典禮同日下午五時半在新華倫酒樓公
識統請

加美各埠

馬氏公所暨通訊處伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時駕
臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

中華民國卅六年五月六日

駐雲埠
旅北美馬氏總公所全敬約

Mah Gim Doo Hung, 139 E. Pender St. Vancouver, B.C.

△代 東

本會訂五月廿日下午一時舉行成立第五週年
紀念慶典同日五時半在竹林園公識統請各埠
男女同鄉貴臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲哥
華埠中山隆鎮同鄉會同敬約

LUNG JEN BENEVOLENT SOCIETY

437 Gore Avenue Vancouver, B.C.